

Quartz & Granite



**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE**
819 775-9595
boileaucustom@outlook.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 7
LE MERCREDI
19 FÉVRIER 2025
WEDNESDAY
FEBRUARY 19, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW L'EXPERIENCE **MARTY WAITE**
COURTIER IMMOBILIER



**C'EST VU...
C'EST VENDU!**

RE/MAX DIRECT

819.665.0033
MARTYWAITE.COM

Ville de Gatineau **Aylmer, au coeur de mes décisions**
Aylmer, at the heart of my decisions

LE CONSEILLER DE **LUCERNE**
Gilles Chagnon
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca



**RENCONTRE PUBLIC:
Conseil municipal**
Mardi, 18 février 2025
Début de la séance à 19 h.

Les citoyennes et les citoyens qui souhaitent s'adresser aux élus et aux élus devront se présenter sur place dès 18 h 30.

Centre Aydelu 94, rue du Patrimoine

**PUBLIC MEETING:
City Council**
Tuesday, February 18, 2025
Meeting begins at 7 p.m.

Residents wishing to speak to the elected representatives should arrive at 6:30 pm.

Centre Aydelu 94, rue du Patrimoine

**Votre épicerie, une expérience!
Your grocery store, an experience!**



African Soul Food

425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca

PhilipleMay.com

923.7777

Philip LeMay
COURTIER IMMOBILIER AGRIÈRE

ROYAL LEPAGE
VILLE DE L'OUTAOUAIS

Local politicians love Aylmer!

Aydelu packed for Valentine's dinner service by leaders



I wonder who will be the BEST POUTINE this year?

Best of Aylmer Readers' Choice Awards

L'hon. **Greg FERGUS**
Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER



Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

THE BRITISH

RESTO & PUB

OPEN
WEDNESDAY - SUNDAY
12PM-12AM

(819) 682-3000
WWW.THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

CLAIRE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.

clairegauthier@me.com

613.292.8267

EG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER



GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE

Bloome

appartements

PAR KEVLAR

3, 4 et 5½ disponibles



Votre jardin secret, au coeur de Gatineau.

Disponible maintenant!

17 boul. Montclair
819 205-0868
bloomeappartements.com



Routine pond maintenance on Chemin Aylmer will continue for two weeks



Sophie Demers
LJI Reporter

Many residents noticed work being done on the vacant lot located along Chemin Aylmer between Victor-Beaudry and du Golf. The vacant lot is highly recognizable with two large inuksuk in the retention basin often surrounded by ducks in the warmer months.

Although many were concerned that construction was taking place on the site, this is not the case. The Ministry of the Environment required maintenance work and expansion of the retention basin on the site. As owners of the site, Richcraft Homes were required to do the work. The work also includes improving accessibility to the site.

According to a Richcraft Homes representative, the project was nec-

essary due to the recent construction of a school in the neighborhood.

Deschênes councillor, Caroline Murray, noted that no development project is planned for the site. This was confirmed by Richcraft homes that said they currently have no plans to develop the sight.

“We’re working around them, but if they fall by any chance, we’re not going to risk workers’ safety to rebuild them,” said the representative regarding the inuksuks, noting that one is not structurally sound. Murray noted that the work respects environmental regulations.

The work will continue over the next two weeks.

Screenshot of retention basin and inuksuk
PHOTO: SCREENSHOT



Work being done on site on February 14. PHOTO: SOPHIE DEMERS



APICA *Junime &* Bulletin D'AYLMER 20 février 2025

De 18h à 20h

GRAND OPENING
OUVERTURE OFFICIELLE

Junime &
100 rue Principale
Gatineau
6-8 pm



RÉSERVER

Les politiciens d'Aylmer aiment leur communauté!

L'amour coulait à flots au souper de la Saint-Valentin du centre Aydelu



LILY Ryan

Encore cette année, Guy Rochon, président du centre récréatif Aydelu, et l'équipe de la Corporation de l'âge d'or avaient convié la communauté le samedi 15 février à l'occasion du traditionnel souper de la St-Valentin. Amour, plaisir et danse étaient au menu de cette soirée festive. Le député Greg Fergus, la

maire Maude Marquis-Bissonnette ainsi que trois conseillers du secteur d'Aylmer – Gilles Chagnon, Caroline Murray et Steven Boivin – étaient sur place pour servir le repas aux convives. Tous les billets se sont envolés bien avant la date de l'événement, témoignant d'un grand sentiment d'appartenance à la communauté et d'un engagement sans faille de la Corporation de l'âge d'or envers cette fête de l'amour.

Gilles Chagnon, conseiller du district de Lucerne, a veillé au bon déroulement du souper de la Saint-Valentin pour tous les tourtereaux présents au centre Aydelu le 15 février. / Lucerne ward Councillor Gilles Chagnon was kept busy ensuring the Aydelu Valentine's Dinner ran smoothly, amid a packed hall of lovebirds. (LR)

PHOTOS: JOSH RADMORE, STUDIOAYLMER



Le député fédéral de Hull-Aylmer, Greg Fergus, prenant les commandes de tourtereaux lors du traditionnel souper de la Saint-Valentin du centre Aydelu, le 15 février. / Federal MP Greg Fergus checking on what lovebirds want at the Valentine's Dinner on February 15. (LR)



La mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, la conseillère du district de Deschênes, Caroline Murray, et le conseiller du district d'Aylmer, Steven Boivin, servant le repas de la Saint-Valentin au centre Aydelu, le 15 février. / Gatineau Mayor Maude Marquis-Bissonnette, Deschênes ward Councillor Caroline Murray and Aylmer ward Councillor Steven Boivin serving the Aydelu Center Valentine's Dinner, February 15. (LR)

Local politicians love Aylmer!

Aydelu packed for Valentine's dinner service by leaders



LILY Ryan

Aydelu's Guy Rochon and team at the Corporation de l'âge d'or pulled on Aylmer's heart strings with an evening of love, laughter, dancing and just a little election talk. MP Greg Fergus, Mayor Maude-Mar-

quis Bissonnette, area councillors Gilles Chagnon, Caroline Murray and Steven Boivin were on hand to provide service to the gathered lovebirds. The February 15 event was sold out well ahead of time, a testament to both area community investment as well as the romantic commitment of the Corporation de l'âge d'or.

Emménagez pour un style de vie sans souci

Settle In For A Worry-Free Lifestyle

La SEULE résidence sécurisée du district
The ONLY Secure Residence in the District

Appelez / Call
Suzanne
819.201.6623

Château Symmes

Vivre sur place à son meilleur
Notre continuum de soins comprend des logements pour vie indépendante, aux soins complets ainsi que soins de la mémoire

Age-In-Place Living At Its Finest
Our Continuum of Care includes Independent Apartment Living, to Full Care and Memory Care Living

255 rue North St.
Aylmer, QC

www.allseniorscare.com

FIÈREMENT CANADIEN PROUDLY CANADIAN

Un cordon difficile à couper



DIDIER PÉRIÈS

Il aura fallu quelque trois mois pour accoucher, et un mois de plus pour couper le cordon ombilical. Le Parti conservateur du Canada (PCC) nous est arrivé avec les tempêtes hivernales, ces derniers jours, aussi frais, émaciés et glaçants qu'une armée de marcheurs blancs. Il lui a fallu en effet tout ce temps pour se positionner, trouver ses marques, se détacher de la figure maternelle, dans ce cas-ci très patriarcale, de Donald Trump.

Jouer avec les marges les plus extrêmes de son parti, surfer sur la vague anti-élite et les théories du complot, tout en attaquant les individus au lieu de proposer des idées : la recette a fait long feu. Il est vrai que l'ajournement des travaux du parlement a supprimé la principale chambre d'écho dont usait Pierre Poilievre. Il fallait donc trouver autre chose.

Heureusement arriva le président Trump! avec ses habituelles saillies humiliantes, ses idées (apparemment) farfelues, mais surtout avec une mégalomanie désormais sans limite. Au point de poignarder son «ami» de toujours, son allié indéfectible, le Canada, à coup de taxes douanières iniques ; au point d'envis-

ager son assimilation, comme cinquante-et-unième état de l'Union.

L'on voit maintenant Poilievre vouloir se transformer en Captain Canada — comme Clark Kent, il a profité d'une cabine de toilettes pour revêtir ses plus beaux atours, blancs et rouges — en quelques secondes, avant de voler au secours de notre patrie et de notre drapeau. Et oui! Sa mission est en fait de protéger le Canada, il avait bien caché son jeu! Prenant exemple sur le premier ministre Ford («Protéger l'Ontario»), en fin de semaine dernière, il a profité opportunément des célébrations de la Journée du drapeau canadien et a dévoilé son slogan pour la campagne électorale qui arrive : «Le Canada d'abord». C'est tellement impressionnant et profond!

Rappelons-nous que c'est le résultat du remue-ménages de plusieurs des stratèges du PCC pendant plusieurs semaines! Dès lors, doit-on s'attendre à une nouvelle stratégie, qui proposerait, par exemple, des actions, des solutions aux grands enjeux de notre temps? Certainement! Au lieu de s'attaquer à Trudeau, de mentir sur les politiques et les idées de leur rival, les conservateurs vont désormais s'attaquer aux deux plus gros candi-

dat à la course à la chefferie du Parti libéral du Canada, Chrystia Freeland et Mark Carney, et surtout à ce dernier, avec les mêmes tactiques, soit l'insulte et le mensonge. Cela n'a d'ailleurs pas tardé la semaine dernière...

Donc au diable la «taxe carbone» et les coupures dans la fonction fédérale? Difficile de répondre : le programme du PCC n'est pas sur son site web, à peine a-t-on une profession de foi, en quelques expressions générales passe-partout, tous partis confondus : un parti «fondé sur les principes de paix et de liberté»; de «gestion responsable»; d'«ouverture aux personnes persécutées»; de «défense des technologies canadiennes propres [SIC!]» et pour un «partage clair des responsabilités entre les paliers gouvernementaux». Personne ne peut être contre la vertu, mais au-delà des mots, s'il s'agit en fait de briser systématiquement ce que les gouvernements précédents ont fait et de profiter de la peur ambiante, au lieu d'avoir des propositions concrètes, positives, honnêtes et éclairées, alors pourquoi Pierre Poilievre et ses troupes ne retourneraient pas dans les jupes de papa Trump, de l'autre côté de la frontière?

The High Cost of Selling a Home



IAN BARRETT

With costs of housing skyrocketing, being a realtor is quite the lucrative line of work. Average commissions paid to realtors hover around 5% of the sale value of a home. Yet with prices in many areas having nearly doubled in the last decade, realtors are being paid double the amount for essentially the same job, far outpacing inflation.

Giving buyers and sellers better choices in how they complete sales would certainly help to reduce inflated housing costs.

The U.S. looked at how a buyer's agent is paid, which had previously been by taking about half of the commission paid to the seller's agent, as in Canada. The American government brought in a new system last summer, where the buyer has to pay their agent directly, thereby encouraging better negotiations, and hopefully lowering prices.

However, the final impacts of this proposal have not seen prices fall substantially, at least not yet. Total commissions paid have decreased by just 0.1% on average, and buyers now have to budget 2% to 3% of the cost of a home to pay their agents, making things even more difficult for those purchasing for the first time.

Given that some realtors are known to give mediocre service for high fees, giving more information to consumers would improve the situation.

A new application is moving in this direction. Called Ubee, it will allow users to list their properties at no charge, and put users in contact with brokers if they so choose. The fees for such brokers would be fixed instead of a percentage of the total sale price. Ubee would also offer contacts for other services, such as photographers for sellers and inspectors for buyers. Ubee won't make any translations, focusing instead on listings and contacts.

However, the Quebec Professional Association of Real Estate Brokers has taken the developers of Ubee to court before it's even been launched, which had been scheduled for early March. The QPAREB (or APCIQ in French) is accusing Ubee of not being clear about its intentions when advertising.

Meanwhile, the competition bureau is looking at restrictions around access to real estate data held by the QPAREB. Specifically, the database contains information on real estate transactions in Quebec, but is not open to the public. In 2016 and after 5 years of legal battles, the competition bureau found that the Toronto Real Estate Board was illegally stymying competition by withholding such data from consumers.

Whenever Ubee manages to overcome its legal hurdles, it could prove to be a valuable tool for buyers and sellers alike. Services like duProprio offer sellers with enough knowhow the opportunity to handle more tasks themselves,

saving substantial money. Having brokers instead focus on those with the least knowledge of the industry, and thereby providing the most value to their customers, would leave everyone better off. Such an approach in the world of finance, where investors became able to directly purchase low cost products called ETFs instead of mutual funds offered by banks, was a major victory for consumers.



par Lyne Forget-Lanthier

Bulletin
D'AYLMER

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeur émérite
Publisher Emeritus
Fred Ryan

Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Brenda McGuire,
Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Joseph Ménard-Hudson

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Journée internationale de la justice sociale est le 20 février

La journée internationale de la justice sociale est célébrée chaque année le 20 février. Cette journée est l'occasion de sensibiliser le public à l'importance de la justice sociale, de la lutte contre la pauvreté, l'exclusion et les inégalités. La Table ronde des organismes volontaire en éducation populaire de l'Outaouais (TROVEPO) avec ses membres et des alliés organise une journée d'échange et de réflexions.

Nous invitons à population à s'arrêter pour prendre un temps de réflexion afin d'arrêter d'accepter l'inacceptable et de réfléchir à des solutions pour plus de justice sociale. Puisque nos gouvernements ne semblent pas avoir de bonnes

solutions à long terme, nous allons leur en proposer. Nous allons mettre l'emphase sur le droit au logement, le droit à la santé et le droit à l'alimentation.

L'événement aura lieu dès 9h30 au Centre Père Arthur-Guertin (16 rue Bériault, Gatineau) dans la salle Bolduc et Fournier au deuxième étage. Une conférence de presse est prévue vers 10h00 par le comité de locataires et hébergés de Mon Chez Nous.

Geneviève Tremblay-Racette
Coordonnatrice de la TROVEPO

Table ronde des organismes volontaires d'éducation populaire de l'Outaouais

Amis de la marina

Savez-vous qu'il existe une association des résidents œuvrant à améliorer la vie de quartier, entre autres, en convaincant la Ville de déneiger la portion de la piste cyclable dans le parc des cèdres. Si vous avez des idées pour améliorer notre quartier ou dé-

sirez-vous impliquer, svp communiquez à lesamisdelamarinadaylmer@gmail.com.

Merci,

Les bénévoles de l'association des résidents Amis de la marina d'Aylmer

Stunned by councillor Duggan glorifying US president as Canadian hero

Councillor Duggan's remarks (Jan. 29th) at Gatineau's first council meeting put the new American President on a pedestal. A hero for the Canadian people? Conservative organizer and former federal Conservative candidate Duggan implied that all Canadian candidates in elections be as grand. This same councillor was stripped of his council committee duties as reprimand for supporting pro-slavery symbols on parliament hill. If this is the best the Conservatives have to offer, Canada is in deep trouble.

Duggan said that Trump would reduce wars. But in his very first breath as president, Trump floated the idea of seizing the Panama Canal, Greenland, and making Canada an American state.

Let's remember that Trump said he'd stop the Ukraine-Russia war in one day if he became president. Obviously that has not happened. Now he threatens to

deport Palestinians from Palestine and seize that land.

One hundred and fifty years of peaceful relations between neighbours has been shot down because of the unbelievable bellicosity of the man. Canada needs to stand firm and adopt a robust plan that thwarts American predatory expansionism. Canada needs to diversify its economy by making more international trading partners. Until the American people speak with a saner voice, Canadian sovereignty is in peril.

Canadians must continue to resist the American threat and support our independence and social cohesion. The challenges are immense, but we must continue to build a country without the dire inequality, aggression, and rancour of the new America.

Carl Hager
Pat Dolan
Gatineau, QC

BULLETINAYLMER.COM



Alliance Parc Deschênes

Splendeur hivernale

Quel magnifique paysage! S'agit-il d'un tableau de grand maître? On pourrait être porté à le croire, mais c'est la nature qui a créé cette scène. Cette photo a été croquée sur le vif aux rapides Deschênes et illustre bien la magie de l'hiver. Dire que ce paysage est constamment façonné et refaçonné au gré de la température et du temps qu'il fait! Nous vous invitons à venir admirer cet emplacement unique sur la rivière des Outaouais qui vous permettra d'apprécier la puissance du courant et de l'eau vive qui gronde en dévalant les rapides.

Bonne découverte!



PHOTO : HOWARD POWLES

Winter splendour

What a magnificent landscape! Is it a painting by a great master? You might think so, but nature created this scene. This photo was taken on the spot at the Deschênes rapids and captures the magic of winter. To think that this landscape is constantly being shaped and reshaped by the weather! We invite you to come and admire this unique spot on the Ottawa River, where you can appreciate the power of the current and the roaring white water as you hurtle down the rapids.

Enjoy the ride!



La Fondation Forêt Boucher vous invite à participer à une série d'activités captivantes en pleine nature. Que vous soyez passionné par la faune et la flore ou simplement curieux d'en apprendre davantage, ces expériences sont conçues pour tous.

ACTIVITÉS GRATUITES:

- Kiosque : Dans la peau des mammifères
- Kiosque : Les insectes en hiver
- Conte autour du feu

ACTIVITÉS PAYANTES :

- Randonnée guidée : Les indices de présence – Le cherche et trouve de la nature
- Initiation à la connexion à la nature

Tarif : 10 \$ pour les non-membres / 5 \$ pour les membres.

Dates et lieux des activités : 7 et 8 mars 2025

Ne manquez pas cette occasion unique d'explorer la nature autrement. Pour plus d'informations rendez-vous sur notre site web"

Terrains scolaires à fort prix : un fardeau injustifié pour les municipalités du Québec

La semaine dernière la Cour supérieure du Québec a tranché. Val-David, une municipalité de 5 600 habitantes et habitants, devra payer pour exproprier dans son entièreté le domaine de La Sapinière, afin d'y construire une école primaire. La facture associée à cette expropriation est de près de 30 M\$, soit 2,5 fois le budget annuel de 12 M\$ de la petite municipalité. Cela représente une charge d'environ 5 500 \$ par citoyenne ou citoyen de Val-David. Si cette somme était répartie à l'échelle du Québec, elle reviendrait à environ 3 \$ par personne. Une iniquité flagrante pour une municipalité de cette taille.

Pourquoi Val-David se retrouve-t-elle dans cette situation impossible? Depuis 2020, le gouvernement du Québec oblige les municipalités à céder gratuitement des terrains ou des immeubles pour la construction d'écoles. Lorsque ces terrains ne sont pas détenus par la municipalité, ce qui est fréquemment le cas, ces dernières sont dans l'obligation de les acheter ou de les exproprier à grands frais. Cette exigence déplace une responsabilité relevant du gouvernement du Québec, celle de l'éducation, sur les épaules des municipalités, et ce, sans compensation adéquate.

Évidemment, cette situation n'est pas unique à Val-David. À Laval, on estime à plus de 175 M\$ ce qu'il en coûtera pour fournir des terrains au gouvernement du Québec. À Gatineau, la municipalité a dû déboursier 13 M\$ pour acquérir un terrain pour une école. Du côté de Chelsea, la municipalité de 8000 habitantes et habitants a dû déboursier près de 1 M\$ pour l'achat d'un terrain.

Ce transfert de charge entraîne un impact financier considérable qui met en péril la capacité des municipalités

à offrir d'autres services essentiels à la population. Bien que le milieu municipal reconnaisse l'importance des écoles et leur rôle central dans la vitalité des communautés, le modèle de financement imposé par Québec est inéquitable et inacceptable. D'ailleurs, Québec-Solidaire a déposé cette semaine un projet de loi visant à indemniser les municipalités lors de la cession de terrains destinés à la construction ou à l'agrandissement d'écoles.

Pour atténuer une infime partie de ce fardeau, le gouvernement du Québec s'était engagé à faciliter l'utilisation partagée des installations sportives et des locaux scolaires entre les Centres de services scolaires et les municipalités. Une collaboration bénéfique pour toutes et tous.

Or, le financement de ces ententes a récemment été suspendu unilatéralement par le gouvernement du Québec. En conséquence, plusieurs municipalités ont commencé à recevoir des factures salées des Centres de services scolaires pour l'utilisation des plateaux sportifs dans les écoles, alors qu'elles continuent, de leur côté, à offrir gratuitement aux élèves l'accès à leurs installations municipales.

Chaque palier de gouvernement doit faire sa part pour assurer une planification scolaire équitable. L'Union des municipalités du Québec est prête à collaborer avec le gouvernement pour trouver des solutions viables et justes. Pourtant, jusqu'ici, ce dernier reste campé sur ses positions, même dans des cas aussi aberrants que celui de Val-David.

Martin Dampousse
Président de l' Union des municipalités du Québec
Maire de Varennes



La Ville de Gatineau vous invite à venir profiter des plaisirs d'hiver! De nombreuses activités gratuites et variées seront offertes.

Samedi 1^{er} mars de 10 h 30 à 16 h, (reporté au 2 mars en cas d'intempéries)

- DJ;
- Jeux gonflables;
- Animations familiales;
- Feu de camp;
- Cantine (\$);
- Et plus encore !

Renseignements: 819 243-2345, poste 5710 ou info@lorsaysaylmer@gatineau.ca

--

The City of Gatineau invites you to come and enjoy the winter! Many free and varied activities will be offered.

Saturday, March 1st from 10:30 am to 4 pm (postponed to March 2 in case of bad weather)

- DJ;
- Inflatable games;
- Family entertainment;
- Campfire;
- Canteen (\$);
- And much more!

Informations: 819 243-2345, ext. 5710 or info@lorsaysaylmer@gatineau.ca

Steven Boivin
Conseiller municipal du district d'Aylmer
Président du conseil municipal de la ville de Gatineau



STEVEN BOIVIN
Conseiller municipal
District d'Aylmer

819 595-7110 | [boivin.steven@gatineau.ca](https://www.facebook.com/boivin.steven@gatineau.ca)

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



Édifce Constance-Provost : reprise des travaux après la tempête

Les ouvriers s'affairent sur le chantier du futur édifice Constance-Provost, au lendemain de la tempête hivernale qui s'est abattue sur la région le 13 février et qui a laissé derrière elle d'importantes quantités de neige. La photo montre le bâtiment depuis l'intersection Court/Principale. Ce projet représente l'un des investissements les plus importants dans les infrastructures d'Aylmer au cours des dernières années. Si tout se déroule comme prévu, l'édifice Constance-Provost devrait accueillir ses premiers visiteurs à la fin de 2025. *Trad. : MET*



Constance-Provost building construction continues after snowstorm

Construction workers can be seen working on the Constance-Provost building, the day after the heavy snowfall on February 13. The photo shows the building from the intersection of Court and Principale streets. If there are no delays, the building should be complete by winter 2026. PHOTO: SOPHIE DEMERS

Residents oppose Manoir Quesnel proposed redevelopment plan



Tashi Farmilo
LJI Reporter

A battle over the fate of Manoir Quesnel, located at 1175 chemin d'Aylmer, has gripped the community, as residents push back against a proposed demolition that would clear the way for a 10-storey residential tower. On February 11, members of the Association des résidents du Parc Champlain et des environs gathered in the Salle des Comités at the Maison du Citoyen, urging city council to reconsider its stance on the development project.

Built in 1952, the Manoir Quesnel once stood as a centrepiece of Aylmer's equestrian culture, complete with stables and a

racetrack that attracted horse enthusiasts and families seeking a tranquil lifestyle near Gatineau Park and the Ottawa River. Now, EMD-Batimo, the developer behind the proposed project, seeks to replace the estate with more than 170 units for residents aged 55 and over—a transformation that many argue would erase a crucial piece of local history. The same developers previously built Lib Aylmer, a similar senior residence in the area, and have used it as a comparison to the new project.

This is about protecting our history, our sense of place," said Francis DesCôteaux, who has lived in the neighbourhood for over 50 years.

Continued on page 13

Browsing the *Bulletin's* Archives



Carnival snowmobiler shows his style

S'no joke- They're Sno-Mad

S'no joke—Le 8 février 1990



"THE GREAT BED RACE" First place winners were from the Civitan Aylmer Club. Larry McNamee, Mario Sabourin, Rick Gunvill, Ken Leblanc, Dave Thomson, Art Coghlan, Donna Graham and Adline Gunvicle.

"The Great Bed Race"—Le 8 février 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



AVIS PUBLIC

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

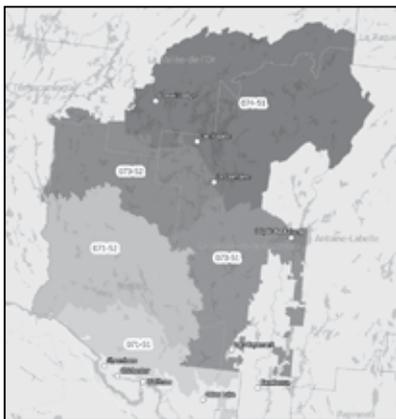
CONSULTATION PUBLIQUE PLANS D'AMÉNAGEMENT SPÉCIAUX (PAS) DE RÉCUPÉRATION DES BOIS TOUCHÉS PAR LA TORDEUSE DES BOURGEONS DE L'ÉPINETTE ET PLAN D'AMÉNAGEMENT FORESTIER INTÉGRÉ OPÉRATIONNEL EN OUTAOUAIS

DU 18 FÉVRIER AU 17 MARS 2025

Le ministère des Ressources naturelles et des Forêts invite la population à participer à la consultation publique sur les plans d'aménagement spéciaux de récupération des bois touchés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette (TBE) et sur les modifications prévues dans un plan d'aménagement forestier intégré opérationnel (PAFIO) déjà en vigueur sur le territoire public de la région.

Les plans d'aménagement spéciaux soumis à la consultation incluent les secteurs d'intervention potentiels où sont planifiés des travaux de récolte d'arbres atteints par la TBE ainsi que la localisation des chemins et des autres infrastructures à construire ou à améliorer dans le territoire public des unités d'aménagement 071-51, 071-52, 073-51, 073-52 et 074-51.

De plus, le PAFIO visé par la consultation présente les secteurs d'intervention potentiels où sont planifiés des travaux de récolte de bois, ainsi que la construction, l'amélioration et la réfection de chemins multiusages dans l'unité d'aménagement 071-52.



Pour consulter les plans et transmettre vos commentaires : Quebec.ca/consultations-foret-outaouais.
Vous avez jusqu'au **17 mars 2025 à 23 h 59** pour transmettre vos commentaires.



SÉANCE D'INFORMATION VIRTUELLE

Les spécialistes du Ministère, en collaboration avec la municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac, tiendront une séance d'information virtuelle où seront précisés les secteurs d'intervention potentiels présentés en consultation publique, la façon d'émettre des commentaires en ligne et les suites données aux préoccupations émises. Une période de questions des participants et participantes conclura l'activité.

Le **27 février 2025, de 12 h 30 à 13 h 30** - Inscription à www.trginfo.ca/fr/ avant le **26 février à midi**.

Un lien Internet et des instructions seront ensuite transmis aux participants et participantes par courriel.

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

Pour obtenir des renseignements ou pour prendre un rendez-vous, communiquez avec nous du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 aux coordonnées suivantes :

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts
Direction de la gestion des forêts de l'Outaouais
Tél. : 819 246-4827, poste 701449
Consultationpafi-outaouais@mnrnf.gouv.qc.ca

Québec 

Pour vivre l'hiver pleinement : cap sur le Pontiac!



Chalets Prunella propose des mini-chalets locatifs haut de gamme dispersés.

PHOTO : COURTOISIE



Sophie Demers

L'Outaouais a beaucoup à offrir aux personnes en quête d'activités hivernales extérieures. La MRC de Pontiac est une destination offrant des paysages à couper le souffle, une multitude d'aventures en plein air et une riche expérience culturelle. Voici quelques idées d'activités proposées sur ce territoire situé dans l'ouest de la région.

- Le seul sentier de glace en forêt en Outaouais – et le plus long! Découvrez le site enchanteur de Patinage en forêt, situé au cœur de Lac-des-Loups, en faisant l'expérience unique du patinage en forêt sur un sentier naturel de plus de 6 km. Un chalet chauffé est disponible sur place, de même que des feux extérieurs le long du sentier. Pour plus d'information, voir : patinageenforet.com.
- La coopérative Aventure Hélianthe, dans la municipalité de Mansfield-et-Pontefract, propose aux amateurs de la nature des excursions dans la magnifique forêt Davidson. S'étendant sur plus de 30 kilomètres, ce majestueux territoire abrite une population de cerfs. Les sentiers balisés n'attendent que les randonneurs et les raquetteurs. Pour plus d'information, voir : cooperativehelianthe.com.
- Bâti en 1898, le pont Marchand, qui enjambe la rivière Coulonge, fait la fierté des résidents des municipalités de Fort-Coulonge et de Mansfield-et-Pontefract. Avec ses 152 mètres, il est actuellement le plus long pont couvert du Québec. Il est maintenant équipé d'une technologie qui permet aux visiteurs de régler la couleur des lumières intelligentes le long du pont via une application mobile. Pour plus d'information, voir : phareouest.ca/ilumination-du-pont.
- Vous êtes à la recherche d'un circuit personnalisé qui répondra à vos besoins et votre budget? Aventure Outaouais vous propose un large éventail de tours guidés qui vous feront vivre des expériences locales uniques. Pour plus d'information sur les tours d'hiver, voir : aventureoutaouais.ca/fr/collections/winter-tours.
- Située à Otter Lake, Escapade Huskimo propose des activités pour toute la famille. Réputée pour ses balades en traîneau à chiens, l'entreprise offre également des forfaits de glissade sur neige et de randonnée en raquettes. Différents types d'hébergement sont aussi disponibles. Pour plus d'information, voir : www.escapade-eskimo.com.
- L'entreprise Ski Pontiac, située parmi les grands pins de Norway Bay, offre des pistes damées utilisées pour le ski de fond et la raquette en hiver. Ski Pontiac est une organisation 100 % bénévole soutenue par la MRC de Pontiac. Pour plus d'information, voir : skipontiac.ca.
- À la recherche d'une escapade hivernale de luxe? Nichée au cœur d'une vaste forêt près de la rive du lac Johnson, l'entreprise Chalets Prunella propose des mini-chalets locatifs haut de gamme dispersés sur un terrain de 75 acres, à Ladysmith. C'est un endroit idéal pour les amateurs de randonnée pédestre, de ski de fond ou de raquette. Pour plus d'information, voir : chaletsprunella.com/.

Trad. : MET

Gatineau council clashes in heated debate on video lottery machines



Sophie Demers
LJI Reporter

The first city council meeting of the year started off with a bang. A resolution authorizing a Masson-Anger restaurant to add three video lottery machines to the five already installed sparked a heated debate among councillors.

The restaurant would have to move a wall slightly to accommodate the new machines. This required a minor variance that the city needed to approve.

During the preparatory caucus meeting, Buckingham councillor and President of the Economic Development Commission, Edmond Leclerc, asked that the council be vigilant when approving the resolution as it set a precedent for other requests in the future. He noted that the Committee Consultatif de L'Urbanisme (CCU) was in favor of the resolution while the city's Service d'Urbanisme was not.

Mario Aubé, Masson-Anger councillor, advocated for the approval of the resolution in the name of supporting local businesses and highlighting the financial benefits of these machines for the business. He also noted that other businesses in Gatineau had more than five machines and that exceptions could be made for some and not others. Other councillors also voiced their unfavourable opinions related to the video lottery machines.

"The monetary argument is not usually considered in a decision," said Aubé, "but when we speak like a machine, rather than thinking with our heads, it is sometimes at that moment that we make it difficult for the merchants in our different sectors. This afternoon, I was very surprised to see that the President of the Economic Development Commission (Councillor Leclerc) opposes this kind of demand when we have merchants who have a lot of difficulty, especially in the eastern sector of the city. I will continue to defend merchants throughout the city, but especially in this sector. In Masson-Angers, over the past few years, there have been four restaurants, including two in Angers, that burned down and no longer exist. There is one left for breakfast, and it is the one we are currently discussing."

In response, Hull-Wright Councillor Steve Morin said, "It's disappointing to think that the addition of video lottery is



Mario Aubé, Masson-Anger councillor, during the January 21 council meeting. (SD)

PHOTO: SCREENSHOT BY SOPHIE DEMERS

an economic development matter. It does not create a service. Gambling does not create prosperity. Another point, I find it deplorable that after we make a decision here, we imply that taking a position other than that of the person speaking – I'm referring to Mr. Aubé – does not speak with intelligence."

This sparked a heated argument, with councillors interrupting and talking over one another. Denis Girouard, Lac-Beauchamp councillor, stated that the discussion was unproductive because it was along party lines, while also siding with Aubé. Girouard then said the President of the Economic Development Commission should back down.

Council president, Steven Boivin, had to halt the discussion and remind councillors involved to focus on the agenda item, stop discussions of political parties and suggest council members step down.

Aubé stated that not too far from Masson-Anger, in Buckingham there is a business that has 10 machines. Others noted that saying that these machines won't bring revenue to the business is shortsighted, as no one would argue that Casino Lac-Leamy benefits from these machines.

Before the vote Boivin stated "Dear colleagues, I remind you that it is rare that we have debates as lively as this. It is important to do it. I hope that we will continue to have these debates. I just hope that when we do it, we focus on the proposal and not get involved in the entire electoral campaign that follows."

In the end, the council approved the video lottery machines. The vote was 15 in favour and five against. Moran, despite voicing dissatisfaction with the proposal, voted in favor. The vote was not divided along party lines. A mix of independents and Action Gatineau members voted in favour, same with those who voted against.

PUBLIC NOTICE

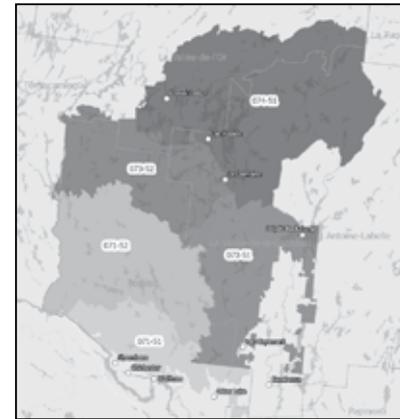
Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

PUBLIC CONSULTATION SPECIAL MANAGEMENT PLANS FOR THE RECOVERY OF WOOD AFFECTED BY SPRUCE BUDWORM AND INTEGRATED FOREST MANAGEMENT PLAN - OPERATIONAL IN OUTAOUAIS FROM FEBRUARY 18 TO MARCH 17, 2025

The Ministère des Ressources naturelles et des Forêts invites the public to participate in the public consultation on special management plans for the recovery of wood affected by spruce budworm (SBW) and amendments to an Integrated Forest Management Plan - Operational (PAFIO) already in effect on the public lands of the region.

The special management plans submitted for consultation include potential intervention areas where harvesting work for trees affected by SBW is planned, as well as the location of roads and other infrastructure to be built or improved on public lands of management units 071-51, 071-52, 073-51, 073-52 and 074-51.

In addition, the PAFIO subject to consultation outlines potential intervention areas where timber harvesting work is planned, as well as the construction, improvement, and repair of multi-purpose roads within the management unit 071-52.



To consult the plans and submit your comments:

Quebec.ca/consultations-foret-outaouais.

You have until **March 17, 2025, at 11:59 p.m.**, to provide your comments.



VIRTUAL INFORMATION SESSION

In collaboration with the regional county municipality (RCM) of Pontiac, the Department's experts will hold a virtual information session to present the potential intervention areas subject to public consultation, how to provide feedback online and what action has been taken to address concerns. A question-and-answer period with participants will conclude the activity.

February 27, 2025, from 12:30 p.m. to 1:30 p.m. – Register at www.trgirtto.ca/en/ before noon on February 26.

A web link and instructions will then be sent to participants via email.

CONTACT US

For information or to make an appointment, contact us Monday to Friday from 8:30 a.m. to 12:00 p.m. and from 1:00 p.m. to 4:30 p.m. at:

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

Direction de la gestion des forêts de l'Outaouais

Tel.: 819-246-4827, ext. 701449

Consultationpafi-outaouais@mrnf.gouv.qc.ca

Québec

LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Billie,
5 ans | 5, croisement
boston terrier &
teckel | Boston Terrier
& Dachshund mix.
Propriétaire | Owner:
Jessica



Timothy,
16 ans | 16,
chihuahua à poil long |
Long-haired Chihuahua.
Propriétaire | Owner:
Audrey



Chun,
2 ans | 2, Jack
Russell.
Propriétaire | Owner:
Robert



Léo,
1 an | 1,
bouledogue français
| French Bulldog.
Propriétaires | Owners:
Nicolas & Magalie



Aqua,
3 ans | 3,
basset | Bassett Hound.
Propriétaire | Owner:
Christian



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Stay informed Upcoming City council and commission meetings



THURSDAY, FEBRUARY 20:

- Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC): The meeting will take place in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. It will also be available virtually via video-conference. Individuals who want to attend or address the commission must present themselves at the location at the beginning of the meeting or register to attend online by emailing comitescommissionstables@gatineau.ca

MONDAY, FEBRUARY 24:

- Comité consultatif d'urbanisme (CCU): The meeting will take place in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. It will also be available virtually via video-conference. Individuals who want to attend or address the committee must present themselves at the location at the beginning of the meeting or register to attend online by emailing comitescommissionstables@gatineau.ca. It is important to note that committee deliberations are not open to the public.
- Conseil local du Patrimoine (CLP): The meeting will take place in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen immediately after the CCU meeting. It will also be available virtually via videoconference. Individuals who want to attend or address the council must present themselves at the location at the begin-

ning of the meeting or register to attend online by emailing comitescommissionstables@gatineau.ca. It is important to note that committee deliberations are not open to the public.

TUESDAY, FEBRUARY 25:

- Comité sur les demandes de démolitions (CDD): 4:30 pm in Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen. This meeting can also be attended virtually. The link to the meeting can be found on the City of Gatineau's website on the "Calendrier des réunions" page. To address the committee, residents must attend the meeting in person or virtually.

THURSDAY, FEBRUARY 27:

- Commission sur les transports, les déplacements durables et la sécurité (CTDDS): The meeting will take place at 5 pm virtually. Those looking to attend or address the commission must register by noon the day before the meeting by emailing comitescommissionstables@gatineau.ca

MONDAY, MARCH 10:

- Comité de toponymie (CT): from 3 to 6 pm in Salle Lafontaine at the Maison du Citoyen or online via video conference. Individuals interested in addressing the members of the committee or just attending the meeting can show up by 3 pm. To attend online, participants must register by emailing comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before the meeting.

WEDNESDAY, MARCH 12:

- Commission du développement du territoire et de l'habitation: This meeting will take place from 3 to 6 pm in the Salle Mont-Bleu at the Maison du Citoyen or online via video conference. Individuals planning to attend in person can show up by 3 pm. To attend online, participants must register in advance by emailing comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before the meeting.

4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE



C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



Show this
coupon
and receive
\$100 OFF!

(Aylmer) Gatineau, QC | f
c.l.landscapingspecialist@gmail.com

Only 1 coupon per person for
a seasonal contract
(fall/summer/spring/winter)

Émondage
TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

Soirée « Open mic » : tant de talent dans une seule pièce



Joseph Ménard-Hudson

Les amateur.trice.s de musique ainsi que de bières artisanales se sont rassemblé.e.s pour une autre édition des soirées « Open mic » le jeudi 30 janvier dernier à la brasserie 5e Baron, au 55 rue Principale. Cet événement, qui se déroule périodiquement à chaque dernier jeudi du mois, invite sous base volontaire les artistes de la région de la capitale nationale à partager leurs talents musicaux dans une ambiance conviviale. Une particularité de ces soirées musicales est la diversité des numéros, qui plaisent certainement à un public tout aussi varié. Dans la photo, nous pouvons apercevoir un trio de musique alternative composés de jeunes artistes émergents de la région. Le prochain événement « Open mic » se déroulera à la brasserie 5e Baron le jeudi 27 février 2025, à 15 h. Les inscriptions des artistes débiteront pour 18 h sur les lieux de ce dernier et les places sont limitées! « Open mic » au British le 20 février à 20h.



PHOTO : JOSEPH MÉNARD-HUDSON



CHAT DISPARU | MISSING CAT



RUSTY

Mâle tabby orange et blanc avec 2 grandes taches blanches sur son dos
Absent du parc Champlain, à Aylmer (Gatineau) depuis le 15 août 2024. Micropuçé

\$\$\$ Récompense \$\$\$

Orange and white male tabby with 2 large white spots on his back
Missing from Champlain Park, Aylmer (Gatineau) since August 15, 2024. Microchipped

\$\$\$ Reward \$\$\$

Offrez à vos enfants un été inoubliable grâce au Salon des camps, de retour ce vendredi et samedi !

Camps de jour et camps de vacances de tout genre et pour tous les goûts. Près d'une vingtaine d'exposants sont attendus dans les domaines des arts, équitation, sports, arts martiaux, musique et plus !

On se voit ce weekend !

Offer your kids an unforgettable summer with the Camps Fair, back again this Friday and Saturday!



Day camps and holiday camps of all kinds and for all tastes. Nearly twenty exhibitors are expected in the fields of arts, horse riding, sports, martial arts, music and more!

See you this weekend!

819 431-9945 | 819 771-2113

Galleries Aylmer
181 Principale, Gatineau



Les résidents s'opposent au projet de réaménagement du Manoir Quesnel



Tashi Farmilo

Une bataille sur le sort du Manoir Quesnel, situé au 1175 chemin d'Aylmer, s'est emparée de la communauté, les résidents s'opposant à un projet de démolition qui ouvrirait la voie à une tour résidentielle de 10 étages. Le 11 février, des membres de l'Association des résidents du Parc Champlain et des environs se sont rassemblés dans la Salle

des Comités de la Maison du Citoyen pour exhorter le conseil municipal à reconsidérer sa position sur le projet de développement.

Construit en 1952, le Manoir Quesnel était autrefois la pièce maîtresse de la culture équestre d'Aylmer, avec ses écuries et son hippodrome qui attiraient les passionnés de chevaux et les familles à la recherche d'un mode de vie tranquille près du parc de la Gatineau et de la rivière des Outaouais. Aujourd'hui, EMD-Batimo, le promoteur à



Des résidents se sont rassemblés dans la Salle des Comités à Gatineau le 11 février pour exhorter le conseil municipal à reconsidérer l'approbation de la démolition du Manoir Quesnel au 1175 chemin d'Aylmer, exprimant des préoccupations concernant la préservation du patrimoine, l'impact sur l'environnement et le caractère du quartier. (TF)

PHOTO : TASHI FARMILO

l'origine du projet proposé, cherche à remplacer le domaine par plus de 170 logements pour les résidents âgés de 55 ans et plus - une transformation qui, selon de nombreuses personnes, effacerait un élément crucial de l'histoire locale. Les mêmes promoteurs ont construit Lib Aylmer, une résidence pour personnes âgées similaire dans le quartier, et l'ont utilisée comme comparaison avec le nouveau projet.

Il s'agit de protéger notre histoire, notre sens du lieu », a déclaré Francis DesCôteaux, qui vit dans le quartier depuis plus

de 50 ans. « Il ne s'agissait pas seulement d'un bâtiment, mais d'un mode de vie. Il a souligné que le manoir était un emblème du passé de la communauté, un lieu où des générations de familles ont construit leur vie, façonnée par son patrimoine rural et équestre unique. Il a rappelé l'époque où Aylmer était connue pour ses espaces verts et ses petites écuries, qui attiraient les familles désireuses de vivre près de la nature.

Suite à la page 14



ORTHODONTIE
Outaouais

Votre sourire. Notre spécialité.

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca

Limbour : le conseiller Louis Sabourin ne se représentera pas



MéliSSa Gélinas

Le 12 février dernier, Louis Sabourin, conseiller municipal du district de Limbour et membre d'Action Gatineau, a confirmé qu'il ne sollicitera pas un deuxième mandat lors des élections municipales en novembre. Il estime qu'il est temps pour lui d'explorer de nouvelles voies et de vivre de nouvelles expériences professionnelles.

Dès le lendemain de son élection dans Limbour, M. Sabourin avait annoncé son intention de ne briguer qu'un seul mandat.

Il respecte ainsi la décision qu'il avait prise en 2021.

Outre son rôle de conseiller, Louis Sabourin a été nommé à différents postes au sein de plusieurs instances municipales, soit : président de la Commission du développement du territoire et de l'habitation; président de la Commission Gatineau, ville en santé; vice-président de la Commission du vivre-ensemble; membre du Comité de travail en matière de participation citoyenne; membre du Comité-choc en logement.

Le conseiller est fier des avancées accomplies dans Limbour, notamment :

- la réfection du sentier du Vallon et son intégration au réseau cyclable 4 saisons (élévation du terrain afin qu'il ne soit plus inondé);
- la réfection du skatepark et du terrain de basketball au parc René-Lévesque;
- l'aménagement d'une aire d'exercice canin au parc Lamarche.

D'autres projets sont sur les rails, tels que :

- la piste cyclable de l'Escarpement Limbour;
 - le corridor de biodiversité;
 - l'ajout de plusieurs toponymes féminins.
- D'autre part, plusieurs artères du district

ont fait l'objet de travaux de réfection, par exemple, les rues de Cannes, de Monte-Carlo et de Castillon. Enfin, M. Sabourin aura contribué à la réalisation de plusieurs plans d'action en itinérance et en développement social durant son mandat.

Bien que le travail de conseiller municipal soit particulier, Louis Sabourin juge que son expérience au sein du conseil de la Ville a été fort enrichissante. Malgré les inévitables conflits d'idées qui surviennent parfois, il s'agit, selon lui, d'un poste valorisant offrant de bonnes conditions de travail.

Residents oppose Manoir Quesnel proposed redevelopment plan

Continued from page 7

"This was never just a building—it was a way of life." He emphasized that the manor was an emblem of the community's past, a place where generations of families built their lives, shaped by its unique rural and equestrian heritage. He recalled a time when Aylmer was known for its open green spaces and small-scale stables, drawing in families who wanted to live close to nature. The manor, he argued, is one of the last remaining symbols of that era, and its demolition would sever an important link to the area's cultural roots. The project represents not just a loss of architecture but an erasure of the traditions and identity that have long defined the neighbourhood.

Environmental concerns further complicated the debate. The site lies within the Champlain ecological corridor, an area identified for conservation. A major point of contention is a waterway running through the property, which residents claim appears on a 1933 map, indicating its natural origins, while developers insist it is man-made. The Association des résidents du Parc Champlain presented historical documents to substantiate their claim, arguing that the presence of this waterway adds to the site's ecological significance. Heritage consultant Isabelle Bouchard, who assessed the project, pointed out that the developer's evaluation failed to account for the site's cultural and ecological significance.

In response, EMD-Batimo's president Francis Charron sought to reassure residents and council members, pledging to incorporate heritage elements into the new development. The company has proposed converting the estate's remaining stables into a community space and maintaining the existing wetlands. Additionally, de-

velopers have committed to integrating the natural environment into their plans, ensuring that protected green spaces remain undisturbed. They also referenced an archival painting of the manor and its surrounding landscape, which they plan to display in the new building's lobby as a tribute to the area's past.

But critics remained unconvinced. "Token gestures won't save the character of this neighbourhood," said Alexandre Vézina Prévost. "We need thoughtful, responsible development that respects our past."

Further complicating matters, Manoir Quesnel is not listed in Gatineau's 2008 heritage inventory, a technicality that weakens legal protections for the site. City officials acknowledged that its absence from the list posed challenges but stopped short of taking a definitive stance.

This is not the first time Aylmer residents have mobilized against large-scale development. Previously, local opposition successfully halted a 251-unit housing project near boulevard des Allumettières and chemin Vanier, citing concerns over traffic and infrastructure strain. Now, many hope that history will repeat itself.

Gatineau City Council, remaining tight-lipped, has deferred its final decision to February 18. The meeting, set to take place at the Aydelu Centre in Aylmer, could serve as a last opportunity for residents to make their case before a verdict is reached.

The upcoming meeting at the Aydelu Centre, located at 94 Rue du Patrimoine, in the Aylmer sector, will take place on Tuesday, February 18, at 6:30 pm. This meeting represents a crucial moment for the community to voice its concerns and push for the preservation of Manoir Quesnel. Residents, historians, and environmental

advocates are encouraged to attend and make their voices heard.

In addition to attending the meeting, supporters can sign a petition initiated by Francis DesCôteaux, which has already gathered hundreds of signatures. The petition calls on Gatineau City Council to halt the planned demolition and protect the historical and environmental sig-

nificance of the Manoir Quesnel. With growing community support, the petition serves as a testament to the collective commitment to heritage preservation. Those who wish to add their names can do so online at <https://www.change.org/p/non-%C3%A0-la-d%C3%A9molition-du-manoir-quesnel-et-la-construction-d-une-tour-de-10-%C3%A9tages>

Ma santé, un style de vie! | My health, a lifestyle!

M
FITNESS



Votre salle de sport locale
Your local gym

181, rue Principale, GATINEAU
819 682-8558 | mfitness.ca

aylmer@mfitness.ca

Les résidents s'opposent au projet de réaménagement du Manoir Quesnel

Suite de la page 12

Le manoir est l'un des derniers symboles de cette époque et sa démolition romprait un lien important avec les racines culturelles de la région. Le projet ne représente pas seulement une perte architecturale, mais un effacement des traditions et de l'identité qui ont longtemps défini le quartier.

Les préoccupations environnementales ont encore compliqué le débat. Le site se trouve dans le corridor écologique de Champlain, une zone identifiée pour la conservation. L'un des principaux points de discord est un cours d'eau traversant la propriété, qui, selon les résidents, apparaît sur une carte de 1933, indiquant son origine naturelle, alors que les promoteurs insistent sur le fait qu'il a été créé par l'homme. L'Association des résidents du Parc Champlain a présenté des documents historiques à l'appui de sa demande, arguant que la présence de ce cours d'eau ajoute à l'importance écologique du site. La consultante en pat-

rimoine Isabelle Bouchard, qui a évalué le projet, a souligné que l'évaluation du promoteur ne tenait pas compte de l'importance culturelle et écologique du site.

En réponse, le président d'EMD-Batimo, Francis Charron, a cherché à rassurer les résidents et les membres du conseil, s'engageant à incorporer des éléments patrimoniaux dans le nouveau développement. L'entreprise a proposé de convertir les écuries restantes du domaine en espace communautaire et de conserver les zones humides existantes. En outre, les promoteurs se sont engagés à intégrer l'environnement naturel dans leurs plans, en veillant à ce que les espaces verts protégés ne soient pas perturbés. Ils ont également fait référence à une peinture d'archives du manoir et du paysage environnant, qu'ils prévoient d'exposer dans le hall d'entrée du nouveau bâtiment en hommage au passé de la région.

Mais les critiques n'ont pas été convaincues. « Ce ne sont pas des gestes

symboliques qui sauveront le caractère de ce quartier », a déclaré Alexandre Vézina Prévost. « Nous avons besoin d'un développement réfléchi et responsable qui respecte notre passé.

Pour compliquer encore les choses, le Manoir Quesnel ne figure pas dans l'inventaire patrimonial de 2008 de la ville de Gatineau, un détail technique qui affaiblit les protections juridiques du site. Les représentants de la ville ont reconnu que son absence de la liste posait des problèmes, mais se sont abstenus de prendre une position définitive.

Ce n'est pas la première fois que les habitants d'Aylmer se mobilisent contre un projet de développement à grande échelle. Auparavant, l'opposition locale avait réussi à stopper un projet de 251 unités d'habitation près du boulevard des Allumettières et du chemin Vanier, en invoquant des préoccupations liées à la circulation et à la pression exercée sur les infrastructures. Aujourd'hui, nombreux sont ceux qui espèrent que l'histoire se répétera.

Le conseil municipal de Gatineau, qui reste discret, a reporté sa décision finale au 18 février. La réunion, qui aura lieu au Centre Aydelu, à Aylmer, pourrait constituer une dernière occasion pour les

résidents de faire valoir leur point de vue avant qu'un verdict ne soit rendu.

La prochaine réunion au Centre Aydelu, situé au 94, rue du Patrimoine, dans le secteur d'Aylmer, aura lieu le mardi 18 février à 18 h 30. Cette rencontre représente un moment crucial pour la communauté d'exprimer ses préoccupations et de faire pression pour la préservation du Manoir Quesnel. Les résidents, les historiens et les défenseurs de l'environnement sont encouragés à y assister et à faire entendre leur voix.

En plus d'assister à la réunion, les partisans peuvent signer une pétition lancée par Francis DesCôteaux, qui a déjà recueilli des centaines de signatures. La pétition demande au conseil municipal de Gatineau d'arrêter la démolition prévue et de protéger l'importance historique et environnementale du Manoir Quesnel. Grâce au soutien croissant de la communauté, la pétition témoigne de l'engagement collectif en faveur de la préservation du patrimoine. Les personnes qui souhaitent ajouter leur nom à la pétition peuvent le faire en ligne à l'adresse suivante : <https://www.change.org/p/non-%C3%A0-la-d%C3%A9molition-du-manoir-quesnel-et-la-construction-d-une-tour-de-10-%C3%A9tages>.

BRITISH

OPEN MIC
AT THE CAFE
AU CAFÉ

JEUDI/THURSDAY 20
8PM-11PM

71 RUE PRINCIPALE, GATINEAU, QUEBEC | THEBRITISH.CA

5th
AYLMER DANCE PARTY
SAMEDI 22 FÉVRIER / 20H / GRATUIT

MUSIQUE PAR
jazzy Jfo

ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16⁴⁶ \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30⁵¹ \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42⁹⁸ \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51²³ \$ avec/with taxes

684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819 414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819 414-1627.

LOCAL À LOUER + OU - 2 000 PIEDS CARRÉS situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Disponibilité et prix à discuter. Contacts : Gilbert 418-321-1164, ou André 819-661-9923.

AIDE DEMANDÉE/HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

AIDE DEMANDÉE/HELP WANTED

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone: 873 353-2399. Courriel: fun-fete.2019@gmail.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: fun-fete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

CHEZ PUTTERS RECHERCHE ACTIVEMENT SERVEUR/SERVEUSE. Poste à pourvoir immédiatement. Déposez votre CV en personne Chez Putters, situé au 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, ou par courriel à info@chezputters.ca.

CHEZ PUTTERS IS CURRENTLY LOOKING FOR A WAITER/WAITRESS. Position available immediately. Submit your resume in person at Chez Putters, located at 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, or by email at info@chezputters.ca.

BULLETINAYLMER.COM

CROSSWORD

PUZZLE NO. 226

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12				13				14		
15				16				17		
18				19				20		
	21			22		23				
24	25			26		27		28		29
32			33		34		35		36	
37				38		39		40		41
			42		43		44		45	
46	47	48			49		50		51	52
53				54			55			
56				57				58		
59				60				61		

Copyright © 2024, Penny Press

- 30. Hitch
- 31. Health haven
- 33. Scholar
- 35. Trim
- 38. Newest
- 40. Loaded
- 43. Louisiana marsh
- 45. Blot out
- 46. Deal (with)
- 47. Tones
- 48. Messes up
- 49. Oregon, e.g.
- 51. Undetermined number
- 52. Identical one
- 55. Baltic or Bering

ACROSS

- 1. Light pats
- 5. Pant
- 9. Moral lapse
- 12. Fail to mention
- 13. Resounding sound
- 14. Work by Shelley
- 15. Heading
- 17. Pub brew
- 18. More unusual
- 19. Leaked
- 21. Oscar Madison, e.g.
- 23. Snaky fish
- 24. Summer cooler
- 26. Misery
- 28. Hearts and clubs
- 32. Deli loaves
- 34. Fully

- 36. Small cut
- 37. Olympic prize
- 39. Supporting beverage
- 42. Chew the fat
- 44. Marina sight
- 46. Fast cat
- 50. Pie shell
- 53. "___ Day Will Come"
- 54. Makeup item: 2 wds.
- 56. ___ capita
- 57. Sensitive
- 58. Trucker's vehicle
- 59. Superman's emblem
- 60. Brass horn
- 61. Genesis home

DOWN

- 1. Dummy
- 2. At the center of
- 3. Finch food
- 4. Hard metal
- 5. Fetch
- 6. Amino ___
- 7. Beach
- 8. Small horses
- 9. TV serial
- 10. Loiter
- 11. Must-have
- 16. Gloat
- 20. Extra
- 22. Feathered scarf
- 24. Sleeve filler
- 25. Coloring agent
- 27. Santa's helper
- 29. Trespassed

ANSWER TO PUZZLE NO. 226

N	E	D	E	V	A	T	U	B	A	L	S	S	E
I	W	E	S	R	E	S	O	S	R	S	P	E	R
W	O	D	A	D	V	E	H	E	A	O	U	R	
T	S	T	A	H	C	R	U	S	T	C	H	E	E
R	P	I	E	R	G	A	B	A	R	G	A	B	
A	V	A	F	O	R	L	M	E	D	A	L		
P	I	N	S	L	A	L	R	E	S	A	R	E	
I	S	S	U	S	I	W	O	E	A	D	E		
D	E	L	E	L	O	L	S						
D	E	P	E	D	R	O	D	D	E	R			
A	V	E	N	O	I	C	T	I	O	N			
D	E	O	C	H	O	S	E						
N	S	I	N	G	A	S	P						

CROSSWORD PUZZLE ANSWERS USE AMERICAN SPELLING

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE
YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmarksaylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

COORDONNATEUR D'ÉVÉNEMENTS. Contrat à court terme. Le Bulletin est à la recherche d'une personne pour coordonner des événements prévus en 2025. Le premier est « Le Meilleur d'Aylmer, choix des lecteurs », qui aura lieu au printemps et durera six semaines. Il comprend des campagnes imprimées et numériques, un atelier en personne, un salon professionnel et un gala, de même qu'une publication récapitulative après l'événement. Les principales responsabilités consistent à diriger l'équipe actuelle en s'inspirant des éditions précédentes. L'autre événement, prévu à l'automne, sera un débat entre tous les

candidats aux élections municipales de Gatineau. Communiquer avec Lily Ryan : info@bulletinaylmer.com.

EVENT COORDINATOR. Short-term contract. The Bulletin is seeking a coordinator for its upcoming 2025 events. The Best of Aylmer Readers' Choice Workshop, taking place in the spring, is a six-week event that includes print and digital campaigns, an in-person workshop, a trade show and a gala, as well as a post-event wrap-up publication. Key tasks include coordinating the existing team and building on past years. Another event, scheduled in the fall, is the all-candidates' debate for Gatineau City elections. Contact Lily Ryan: info@bulletinaylmer.com.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

L'ASSOCIATION DU PATRIMOINE D'AYLMER EST À LA RECHERCHE D'UN(E) ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) bilingue à temps partiel. Qualifications : Formation pertinente au niveau du cégep, du collègue ou de l'université. Expérience du travail de bureau, de la suite Microsoft Office, des outils de communication électronique, du classement de documents et de la tenue de dossiers (papier et électronique). Capacité à travailler en français et en anglais. La capacité à lancer et à entretenir des communications dans les

médias sociaux et à traiter des documents électroniques, par exemple en convertissant des documents au format PDF ou en travaillant avec des images électroniques, constitue un atout. Poste à temps partiel, de 6 à 10 heures par semaine, au bureau de l'Association pendant les heures d'ouverture habituelles (du mardi au jeudi). La date d'entrée en fonction est prévue pour le 1er mars et la rémunération sera basée sur l'expérience et les qualifications. Envoyez votre lettre de motivation et votre curriculum vitae à associationpatrimoineaylmer@gmail.com avant le 16 février 2025.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

AYLMER HERITAGE ASSOCIATION IS SEEKING A PART-TIME, BILINGUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANT. Qualifications: Relevant CEGEP, college, or university education. Experience working in an office with Microsoft Office suite, electronic communications tools, document filing, and record-keeping (paper and electronic). Ability to work in both French and English. An asset is an ability to initiate and maintain social media communications and handle electronic documents, e.g., converting docu-

ments to PDF format and working with electronic images. The position is part-time, 6-10 hours per week, at the Association office during regular opening hours (Tuesday to Thursday). The anticipated start date is March 1; remuneration will be based on experience and qualifications. Submit your cover letter and résumé to associationpatrimoineaylmer@gmail.com by February 16, 2025.

**FAITES
ÉCLATER
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!**

Offre d'emploi | Help Wanted CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

Vous aimez aider votre communauté? Rejoignez l'équipe du Bulletin dès aujourd'hui! Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens.

Tu es dynamique et tu as de l'entregent à revendre?

Le Bulletin d'Aylmer, le West Quebec Post et le Bulletin de Gatineau t'offre un poste à ta mesure!

Tes responsabilités :

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit?
POSTULE DÈS MAINTENANT!

Love to help the community? Join the Bulletin team today. We have an opening in our Advertising department for a dynamic person who loves people.

Are you dynamic and have people skills?

The Aylmer Bulletin, the West Quebec Post and the Gatineau Bulletin can give you a job that suits you!

Your responsibilities :

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses?
APPLY NOW!

Bulletin D'AYLMER | **West Quebec Post** | **Bulletin de GATINEAU**

Postuler : | Apply to : pub@bulletinaylmer.com

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX

ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DESSOUCHAGE
DÉNEIGEMENT SUR APPEL

ASSURANCE COMPLÈTE
819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

clinique
prothèse dentaire

Pascale Henri
Denturologiste



Pour un service personnalisé, de qualité et un sourire naturel, chaque prothèse est fabriquée sur place par votre denturologiste!

Place D'Aylmer
204, chemin d'Aylmer, bureau 402
Gatineau, Québec, J9H 1A1
819-685-0064 | www.cliniqueprothesedentaire.com

Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!

Advertise your
BUSINESS AND SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

- Émondage • Pruning • Abattage
- Dessouchement • Stump grinding • Removals



Steve's
Tree Service and
property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

Spectacles de musique et événements thématiques - dans un bar près de chez vous!

Live music and themed events - at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?
 Make use of your local newspaper to advertise it!
 Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
 Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
 Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS
 Dance en ligne
 de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY
 Line Dancing
 from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS
 Holdem Poker
 de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY
 Holdem Poker
 de 19 h à 22 h 15

SATURDAY, FEB. 22
 Band Latino Liver Music

SATURDAY, MARCH 8
 80's Tribute Band
 Live music
 feat. Eric Harvey

SATURDAY, MARCH 15
 Nick Cooper
 Live music | Trio Rock
 Classic

SATURDAY, MARCH 22
 Hommage à ACDC | Razor
 Back Live Music

Salle vip pour des groupes ou fêtes disponible **GRATUITEMENT** sur réservation
 VIP Room for groups or celebrations available **FREE** upon reservation

Ouvert dimanche au mercredi de 9 h à 2 h
 Ouvert jeudi au samedi de 9 h à 3 h

Open Sunday to Wednesday from 9 am to 2 am
 Open Thursday to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
 181, Principale
 Entrée Nord
 North Entrance
info@chezputters.ca
 819 557-1188



FEB 20
 Poker Night
 7 pm

FEB 27
 Poker Night
 7 pm

OUVERT

Lundi - Mardi
 9 h - 1 h

Mercredi
 9 h - 2 h

Jeudi au Samedi
 9 h - 3 h

Dimanche
 9 h - Minuit

OPEN

Monday - Tuesday
 9 am - 1 am

Wednesday
 9 am - 2 am

Thursday to Saturday
 9 am - 3 am

Sunday
 9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
 819 685-0055



5^E BARON
 MICROBRASSERIE

UPCOMING HOCKEY GAMES

Thursday Feb 20, PWHL 7PM

Saturday Feb 22, PWHL 2PM

Saturday Feb 22, Sens game 7PM

Wednesday Feb 26, PWHL 7PM

Saturday Mar 1st, Sens game 7PM

Saturday Mar 7, PWHL 7PM

FEB. 22
 8PM-12AM
 Aylmer Dance Party is back!

FEB. 27 - 6PM
 Open Mic

MAR. 5 - 7PM
 Cozy-7 with Julia Shank

OUVERT

Mercredi - Jeudi
 15 h - 21 h

Vendredi • 15 h - 22 h

Samedi • 12 h - 22 h

Dimanche • 12 h - 18 h

OPEN

Wednesday - Thursday
 3 pm - 9 pm

Friday • 3 pm - 10 pm

Saturday • 12 pm - 10 pm

Sunday • 12 pm - 6 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



FÉVRIER

1^{ER} FEV DEREK SEGUIN COMEDY 8-11PM

7 FEV AL SAM 6-9PM

8 FEV QUEERS AND BEERS 8-11PM

14 FEV SOUPER SAINT-VALENTIN 5-9PM

20 FEV OPEN MIC AU CAFE 8-11PM

21 FEV UNO 9PM-12AM

22 FEV THE YOUNG BUCKS 7-10PM

28 FEV JASON COYLE 6-9PM

PUB OUVERT
 MER-DIM
 MIDI-MINUIT

PUB OPEN
 WED-SUN
 12PM-12AM

APPELEZ OU RÉSERVEZ EN LIGNE
 (819) 682-3000 EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA

CALL OR BOOK ONLINE

71 Rue Principale, 016 Aylmer

HOROSCOPE

Semaine du 16 au 22 février 2025



Alexandre Aubry
alexandre@norja.net
 514 667-4803
 alexandre.aubry.astrologue

Signes chanceux de la semaine :
 CAPRICORNE, VERSEAU ET POISSONS

BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)
 Avant de prendre une décision, il est essentiel d'évaluer les avantages et les inconvénients. De plus, il se peut que vous vous retrouviez face à des questions délicates ne trouvant pas immédiatement de réponses, ce qui peut vous laisser dans la confusion.

TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)
 Vous ferez face à de nombreux détails à finaliser, tant professionnellement que personnellement. Une fois ces tâches achevées, vous ressentirez une profonde satisfaction d'avoir accompli les obligations que vous aviez constamment reportées.

GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)
 Des projets d'envergure se profilent concernant le foyer. La sphère sentimentale pourrait être revigorée et prendre un tournant inédit après un échange approfondi. On pourrait annoncer une naissance, qui viendra égayer la famille.

CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)
 Cette semaine s'annonce particulièrement chargée. Il vous sera nécessaire de consacrer des heures supplémentaires à votre travail, ou bien vous affronterez des responsabilités familiales exigeantes avant de pouvoir enfin vous détendre.

LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)
 Que ce soit pour des rénovations ou la décoration, vous parviendrez à négocier des tarifs avantageux qui augmenteront la valeur de votre maison. Ne vous retenez pas de solliciter une augmentation de salaire bien méritée.

VERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
 Il se peut que vous deviez assumer des dépenses inattendues. Dans l'éventualité où un emprunt s'avérerait nécessaire, rassurez-vous : vous parviendrez à conclure des accords avantageux, à votre bénéfice et à votre satisfaction.

BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)
 Vous anticipez une semaine paisible; cependant, une tout autre réalité se présente. Un tourbillon d'activités et de péripéties est à prévoir, mais rassurez-vous, plaisir et amusement seront également au rendez-vous.

SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)
 D'importants bouleversements sont en train de se produire, tant sur le plan professionnel que dans la sphère privée. Il est essentiel d'apprendre à relaxer afin de réduire le stress et de pouvoir ainsi profiter pleinement des nouveautés qui se présentent.

SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)
 Vous enrichirez votre vie sociale, y compris sur les plateformes numériques. Vous trouverez des compagnons pour vous joindre à des ateliers d'art, à des séances de yoga ou à d'autres activités favorisant le mieux-être.

CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)
 Votre supérieur vous présentera une promotion de manière très avantageuse. Bien que vous manquiez de temps, vous accueillerez avec un grand enthousiasme toutes sortes de nouveaux projets, qu'ils soient professionnels ou personnels.

VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)
 Il est temps de planifier un voyage ou une escapade. L'envie de festoyer est présente et vous allez orchestrer une réunion pour célébrer entre amis. Vous vous investirez dans une nouvelle démarche spirituelle.

POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)
 Un événement inattendu pourrait troubler votre tranquillité. Accordez votre confiance à vos proches, ils sauront vous faire redécouvrir la joie de vivre. Abaisser votre niveau de méfiance pourrait également vous être bénéfique.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au Bulletin d'Aylmer par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the Aylmer Bulletin at pub@bulletinaylmer.com.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÈNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE/MASSAGE

O! SI NATUREL MASSO-THÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

**MASSAGE/MASSAGE**

O! SI NATUREL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m., and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS votre centre d'entraînement physique local. Ma santé, un style de vie! 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. mfitness.ca.

M FITNESS your local gym. My health, a lifestyle! 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer Sector) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. mfitness.ca.

SERVICES

PAYSAGE ALEX Abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca.

SERVICE ÉMONDAGE TOWER Élagage, abattage, plantation, taille de haies, détection des maladies, essouchement. Estimation gratuite, assurance complète. 819-208-3331 ou www.towertree.ca.

TOWER TREE SERVICES Trimming, tree removal, tree planting, hedge trimming, disease detection, stump removal. Free estimate, fully insured. 819-208-3331 or www.towertree.ca.

Liste des dépositaires - Bulletin d'Aylmer

COMMERCE	ADRESSE
Depanneur John	54, chemin Vanier, Gatineau, QC J8P 1W9
Maison du Citoyen	25, rue Laurier Gatineau, QC J8X 4C8
La Boîte à Grains Le plateau	Boulevard du Plateau #25-C, Gatineau, QC J9A 3G1
Château Symmes	255, rue North, Gatineau, QC J9H 0C2
Restaurant Qaisar's	55, Imp. Lady-Colborne, Gatineau, QC J9H 0J8
Restaurant Coco Frutti	210, chemin d'Aylmer Gatineau, QC J9H 1A2
Pâtisserie La vieille Alliance	210, chemin d'Aylmer, Gatineau, QC J9H 1A2
Station Service Ultramar	209, chemin d'Aylmer Gatineau, QC J9H 1A3
Provigo	375 chemin d'Aylmer, Gatineau QC J9H 1A5
Familiprix Clinique	375, chemin d'Aylmer Gatineau, QC J9H 1A5
Clinique Médicale Carrefour Santé d'Aylmer	362, chemin d'Aylmer Gatineau, QC J9H 1A6
Le Magasin Général	548, chemin d'Aylmer, Gatineau, QC J9H 1B1
Tim Hortons Lucerne	25, boulevard Lucerne, Gatineau, QC J9H 1L9
Depanneur Deschenes	27, boulevard de Lucerne, Gatineau, QC J9H 1M2
Tim Hortons Vanier	405, chemin Vanier Gatineau, QC J9H 3H9
Cuisine Express Indienne	22, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3L1
Denturologiste	52, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3L3
5 ^e Baron	55, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3L4
Centre d'Action Bénévole Accès	67, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3L4
Le Cordon Doré Restaurant Bistro	58, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3L5
Café British	79, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3L6
Bouquinart	110, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M1
Cabaret La Basoche	120, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M3
Belal Auto	124, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M4
Marché Laflamme	126, rue Principale St, Gatineau, QC J9H 3M4
Barbier Willy	130, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M4
Tabagie D'Aylmer	136, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M4
Ras L'Bol	137 B, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M6
Café Mulligan	149, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M7
Ace BarberShop	135-A, rue Principale Gatineau, QC J9H 3M8
Tim Hortons	165, rue Principale, Gatineau, QC J9H 3M9
Marche Gravelle	29, rue Dalhousie, Gatineau, QC J9H 4V1
Musée de l'Auberge Symmes	1, rue Front, Gatineau, QC J9H 4W8
L'Imagier	9, rue Front, Gatineau, QC J9H 4W8
Local Barbershop	2, rue Front, Gatineau, QC J9H 4W9
Depanneur Rapido	43, rue Front, Gatineau, QC J9H 4X4
Quickie	127, rue Front, Gatineau, QC J9H 5S9
Café Resto Galerie	181, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6A6
Chez Putter's	181, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6A6
Jean Coutu	181, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6A6
M Fitness	181, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6A6
Residence L'Initial (volunteer comes get papers)	181, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6A6
Super C	181, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6A6
West Quebecers Association	181, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6A6
Shell	340, rue Front #1 Gatineau, QC J9H 6H4
La Fromentine Resto-Épicerie africaine	200, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6J4
Marché JD	200, rue Principale, Gatineau, QC J9H 6J4
Depanneur Presto	10, rue Belmont, Gatineau, QC J9H 6J5
Home Hardware	185, rue Principale Gatineau QC J9H 6J9
CLSC Le Guerrier	425, rue Le guerrier, Gatineau, QC J9H 6N8
Chez Dado Restaurant	420, boulevard Wilfrid-Lavigne, Gatineau, QC J9H 6W7
Depanneur Lavigne	420, boulevard Wilfrid-Lavigne, Gatineau, QC J9H 6W7
Suprême Pizzeria	267, rue Front, Gatineau, QC J9H 6Z9
Pavillon Robert-Middlemiss (Marina d'Aylmer)	1, rue Principale, Gatineau, QC J9H 7J3
Château Cartier (principle entrance of the Hotel)	1170, chemin d'Aylmer, Gatineau, QC J9H 7L3
Restaurant Kato Fusion Japonaise	1170, chemin d'Aylmer, Gatineau, QC J9H 7L3
Koena Spa	1176, chemin d'Aylmer, Gatineau, QC J9H 7L3
Lucy Beauté	55, rue de Seto suite 105 J9J 0E9
Iga Exyta Famille Déziel	585, chemin Vanier, Gatineau' QC J9J 0E9
Les Moulins La Fayette Agora	35, Allée de Hambourg J9J 0G5
Depanneur Agora	35, Allée de Hambourg # 121 J9J 0G5
Club de Golf de Gatineau	160, rue du Golf, Gatineau, QC J9J 0R1
La Boîte à Grain	186, avenue de la Colline, Gatineau, QC J9J 1S6
Brunet	795, boulevard Wilfrid-Lavigne Gatineau, QC J9J 1V2
Couche Tard	465, chemin Vanier, Gatineau, QC J9J 1Z4
Starbucks	495, chemin Vanier, Gatineau, QC J9J 1Z4
Dentiste du Plateau	525, chemin Vanier, Gatineau, QC J9J 1Z4
Petro Canada	790, boulevard Wilfrid-Lavigne J9J 2S5
Tim Hortons	10, rue de la Fabrique Gatineau, QC J9J 2X3
Pharmaprix	345, rue Front Gatineau, QC J9J 2X3
Suprême Pizzeria	380, chemin Vanier, Gatineau, QC J9J 3H8
Shell Vanier-Mcconnell	420, chemin Vanier, Gatineau, QC J9J 3H8
Tutti Frutti	425, chemin Vanier, Aylmer, QC J9J 3H9
African Soul Food	425, chemin Vanier, Gatineau, QC J9J 3H9
Fidelice	425, chemin Vanier, Gatineau, QC J9J 3H9
Sation Shell	1668, chemin Pink, Gatineau, QC J9J 3N7
Maxi Aylmer Vanier	545, chemin Vanier, Gatineau, QC J9J 3Z4
Pharmagora Pharmacie Aly Kamel	20, Allée de Hambourg # 125 J9J 4K3
Ergon Agora	20, Allée de Hambourg suite 220 J9J 4K3

APICA

Jumie &

Bulletin
D'AYLMER

20 février 2025

De 18h à 20h

GRAND OPENING
**OUVERTURE
OFFICIELLE**

Jumie &
100 rue Principale
Gatineau
6-8 pm



RÉSERVER

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

BIENVENUE! ASSOCIATION DU PATRIMOINE D'AYLMER – JOURNÉE PORTES OUVERTES Le dimanche 23 février de 13 h 30 à 16 h, à l'ancienne chapelle méthodiste (1827) au 495, chemin d'Aylmer (entrée via rue du Golf). Exposition Aylmer au 19^e siècle. Venez consulter les albums de coupures de presse (1980-2012); visionner un diaporama sur les bâtiments patrimoniaux d'Aylmer; parcourir les livres en vente; devenir membre; etc. associationpatrimoineaylmer@gmail.com 819-684-6809.

WELCOME! AYLHER HERITAGE ASSOCIATION – OPEN HOUSE Sunday, February 23 from 1:30 pm to 4 pm at the Old Methodist Chapel (1827), 495 Aylmer Road (entrance from rue du Golf). Exhibit of 19th century Aylmer. Come delve into press clipping albums (1980-2012); watch a slide show of Aylmer's heritage buildings; browse books for sale; secure membership; etc. associationpatrimoineaylmer@gmail.com 819-684-6809.

BINGO AYDELU. 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CHEVALIERS DE COLOMB AYLHER 5281 Merci à toute la population pour son soutien à nos soupers de doré pour l'année 2024. À noter que les soupers reprendront le 25 avril 2025. Nous avons toujours notre grande salle disponible pour la location. Prix avantageux, stationnement et service au bar. Située au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Pour plus d'information : 819-684-5552.

CONVERSATIONS SUR CHAISES BERÇANTES Le premier mardi de chaque mois de 17 h à 19 h. Dons de chaises acceptés. 55, chemin Vanier, Gatineau, QC, J9H 1Z4. Information : Judith 819-684-3099.

ROCKING CHAIR CONVERSATIONS The first Tuesday of each month from 5 pm to 7 pm. Chair donations are welcome. 55 Chemin Vanier, Gatineau, QC, J9H 1Z4. Contact: Judith 819-684-3099.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -22 fév. à 19 h : Soirée karaoké! Entrée gratuite. -1^{er} mars à 18 h : Souper italien suivi de musique avec le groupe « 4 Better Times Band ». Billets en vente à l'avance seulement à la Légion. Les places sont limitées, dépêchez-vous pour vous procurer des billets. Aucun billet ne sera disponible à la porte le jour de l'événement. -11 mars à midi : Dîner des aînés et des amis(es). On

célèbre la Saint-Patrick! Portez du vert! Repas complet suivi de danse, de karaoké, de jeux et de prix de présence. Billets en vente au bar de la filiale à l'avance seulement. -13 mars à 18 h : JeudiShow! En vedette : Jason Coyle. -15 mars à 13 h : Party de la Saint-Patrick, musique, cocktails irlandais. Portez du vert! Prix de présence. 15 h : Musique live avec le groupe « Hey Neighbour, Mon Voisin ». Entrée gratuite. Ouvert à partir de midi. Veuillez noter : pas de réservations, les places sont limitées, premier arrivé, premier servi. La Légion d'Aylmer est ouverte les lundis, mercredis, jeudis, vendredis et samedis dès 16 h. Membres et non-membres sont bienvenus en tout temps à la Légion d'Aylmer située au 59, rue Bancroft, Aylmer, QC. Info : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -Feb. 22 at 7 pm: Karaoke Night! 80s, 90s & 2000 music. Free admission. -March 1 at 6 pm: Italian Night. Italian dinner followed by live music and dance with "4 Better Times Band." Tickets available in advance only at the Branch. No tickets will be available at the door on the day of the event. -March 11 at noon: Seniors & Friends Lunch followed by karaoke, dance & Door Prizes. Wear green, we celebrate St. Patrick's Day! Tickets available in advance only at the Branch. -March 13 at 6 pm: ShowTime Thursday featuring Jason Coyle. -March 15 at 1 pm: Let's Get Green! The best St. Patrick's Day party in town! 3 pm: Live music with "Hey Neighbour, Mon Voisin." Doors open at noon. Please note: No reservations, seating is limited, first come, first served. Members and non-members are welcome anytime at the Aylmer Legion, 59 Rue Bancroft, Aylmer sector. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES FEUX SUR GLACE 2025 MUSIQUE & PYROTECHNIE À la marina d'Aylmer les 21 et 22 février de 17 h à 23 h. Plongez dans une ambiance féérique où musique, danse et spectacles pyromusicaux époustouflants se rencontrent. Conçu pour toute la famille, cet événement rassemble petits et grands pour célébrer l'hiver dans un cadre enchanteur. Feux d'artifices, artistes sur scène, délices locaux, jeux et animations. Marina d'Aylmer 1, rue principale, Gatineau, QC. Réservez vos billets dès maintenant : feuxsurglace.com.

LES FEUX SUR GLACE 2025 MUSIC & PYROTECHNIC At the Aylmer Marina, on February 21 and 22, from 5 p.m. to 11 p.m. Immerse yourself in a magical atmosphere where music, dance, and breathtaking pyro-musical shows come together. Designed for the whole family, this event brings together young and old to celebrate winter in an enchanting setting. Fireworks, live artists, local delicacies, games & entertainment. Aylmer Marina 1 Rue Principale, Gatineau, QC. Reserve your tickets now: feuxsurglace.com.

MAMATINÉES – ÉVÉNEMENT – DÉCOUVERTE – ACHAT LOCAL Le 11 avril 2025 de 9 h 30 à 14 h aux Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau, QC. Une Mamaninée, c'est l'opportunité pour les mamans de sortir de la maison et de rencontrer d'autres mamans qui vivent la même réalité tout en découvrant des entreprises locales. C'est donc un salon maman/bébé, avec des entreprises locales répondant aux besoins des futures mamans, mamans de jeunes et de moins jeunes enfants. Artisans, créateurs, conseillères et plus encore. Les papas et les grands-parents sont les bienvenus! Entrée libre pour le magasinage, inscription recommandée mais non obligatoire : <https://www.coeurdemaman.ca/.../billet-gratuit-mamatinnee....> Réservez votre mini séance photo professionnelle. Il y aura des photographes professionnelles pour prendre des photos de vous ou de bébé ou de famille. Le coût est de 20 \$ pour réserver une séance de 5 minutes. Plusieurs poses peuvent être prises pendant ce 5 minutes. Cette séance inclut 1 photo qui sera transmise par courriel deux semaines après l'événement. Vous aurez accès à quelques photos supplémentaires et vous pourrez en acheter plus en suivant les indications du photographe. Chaque photo supplémentaire sera payable au photographe au coût de 12 \$. Il est possible de réserver plusieurs rdvs. Vous avez des questions, écrivez-moi par courriel à lesmamatinnees@gmail.com. L'événement MAMATINÉES est fier d'être présenté par Kaleido!

MUSÉE DE LAUBERGE SYMMES – CONFÉRENCE HISTORIQUE AVEC ROGER BLANCHETTE : SYNDICATS AU FÉMININ. Le 12 mars 2025 à 19 h 30. Découvrez l'histoire peu connue des femmes qui ont été importantes dans l'histoire syndicale au Québec lors de cette conférence de Roger Blanchette, offerte dans le cadre de la Journée internationale de la femme (8 mars). 1, rue Front, Gatineau (secteur Aylmer) QC, 3^e étage du musée (uniquement accessible par escalier). Places très limitées! Pour réserver vos places, contactez symmesreception@gmail.com ou appelez le 819-682-0291. Nos conférences sont offertes gratuitement!

PLAISIRS D'HIVER SECTEUR AYLHER. La Ville de Gatineau vous invite à venir profiter des plaisirs d'hiver! De nombreuses activités gratuites et variées seront offertes. Le samedi 1^{er} mars de 10 h 30 à 16 h (reporté au 2 mars en cas d'intempéries). DJ, jeux gonflables, animations familiales, feu de camp, cantine (\$), et plus encore! Renseignements : 819 243-2345 (poste 5710) ou infoloisirsaylmer@gatineau.ca.

WINTER FUN IN THE AYLHER SECTOR. The City of Gatineau invites you to come and enjoy the pleasures of winter! A wide range of free activities will be of-

ferred. Saturday, March 1, from 10:30 a.m. to 4 p.m. (postponed to March 2 in case of bad weather). There will be a DJ, inflatable games, family entertainment, a campfire, a canteen (\$), and much more! Information: 819 243-2345 (ext. 5710) or infoloisirsaylmer@gatineau.ca.

SALON DES CAMPS 2025 Le Salon des camps est de retour aux Galeries Aylmer! Le 21 février de 16 h à 21 h et le 22 février de 9 h à 17 h. Camps de jour et camps de vacances de tout genre et pour tous les goûts. Arts, sciences, langues, sports, arts martiaux, cuisine, etc. Plus d'une vingtaine d'exposants sont attendus. Les entreprises déjà inscrites sont : École de hockey Luca Byrne, Camp de jour Kinéactif, LoulArt ateliers d'arts, Centre d'amusement Funtopia, Centre d'entraînement ISDP, Unigym Gatineau, Sonart Musique, Centre Notre-Dame de La Rouge, Les petites molécules en action, Fondation forêt Boucher, Camp de jour de l'UQO, Karaté Sportif Gatineau / Le Plateau, Camps de jour Sportmax, Kliq MMA Arts martiaux mixtes Kickboxing Jiu-Jitsu académie. Un événement à inscrire à l'agenda familial. L'occasion parfaite pour comparer les offres et faire le meilleur choix pour vos enfants pendant la période estivale. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

TOURNOI DE PÊCHE SUR GLACE AYDELU 2025 Le samedi 22 février 2025 de 7 h à 15 h à la baie Simard, secteur Deschênes de Gatineau. Inscriptions jusqu'à midi sur place. Adultes (13 ans et plus) : 30 \$, enfants (12 ans et moins) : 10 \$. Les profits seront remis aux organismes suivants : L'Autre Chez-Soi et la Popote Roulante. Souper à 17 h au centre Aydelu (94, rue du Patrimoine) au coût de 15 \$ pour adultes et 10 \$ pour enfants de 12 ans et moins (enfant souper inclus avec inscription). Nombreux tirages et cadeaux. Argent comptant seulement. Renseignements : Guy Rochon 819-598-7663 ou Christian Mcafee 613-913-0301.

AYDELU 2025 ICE FISHING TOURNAMENT Saturday, February 22, 2025, from 7 a.m. to 3 p.m. at Simard Bay in Gatineau's Deschênes sector. On-site registration until noon. Adults (13 and over): \$30, children (12 and under): \$10. Profits will be donated to the following organizations: L'Autre Chez-Soi and Meals on Wheels. Supper at 5 p.m. at Centre Aydelu (94 Rue du Patrimoine) for only \$15 for adults and \$10 for children 12 and under (child supper included with registration). Numerous draws and gifts. Cash only. For more information, please get in touch with Guy Rochon at 819-598-7663 or Christian Mcafee at 613-913-0301.

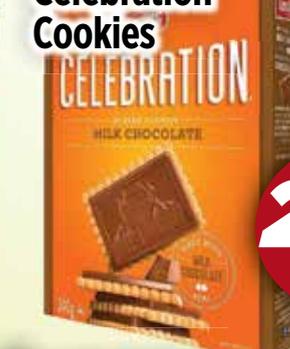


Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

SPÉCIAUX DU 20 AU 26 FÉVRIER – FEBRUARY 20 TO 26 SPECIALS

<p>Filet de porc Pork Tenderloin</p>  <p>3,99 \$ /LB 8,80/kg</p>	<p>Chou-fleur Cauliflower</p>  <p>2,99 \$ CH. Gr. 12</p>	<p>Mangues rouges Red Mangoes</p>  <p>2/3 \$</p>	<p>Oranges</p>  <p>1,29 \$ /LB GR: 48</p>
<p>Havarti aux herbes</p>  <p>1,89 \$ /100 g</p>	<p>Oka L'Artisan</p>  <p>2,99 \$ /100 g</p>	<p>Laitue iceberg Lettuce</p>  <p>2/4 \$</p>	<p>Salami de boeuf Lesters All beef salami</p>  <p>2,29 \$ /100 g</p>
<p>Fromage Saint-Paulin Cheese</p>  <p>5,99 \$ CH. 150 g</p>	<p>Dare Pattes d'ours Whippet</p>  <p>2,47 \$ CH. 230-285 g</p>	<p>Jambon à l'ancienne Artisan Old-fashioned Ham</p>  <p>7,99 \$ /100 g</p>	<p>Dinde au four Harvest Creek Baked turkey</p>  <p>2,59 \$ /100 g</p>
<p>Café Maxwell House Coffee</p>  <p>11,97 \$ CH. 860 g</p>	<p>Biscuits Leclerc Célébration Cookies</p>  <p>2,47 \$ CH. 240 g</p>	<p>Brique de fromage Compliments Cheddar - Mozzarella Compliments Cheese Brick</p>  <p>4,99 \$ CH. 400 g</p>	

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.